

ПРАВИЛА ПРОЖИВАННЯ

Взаємоповага та шанобливе ставлення один до одного є запорукою комфортного спільного проживання.



Години тиші

- Спеціальні години тиші діють у неділю та святкові дні, а також щоденно з **12:00 до 13:00** (обідній час) та з **22:00 до 07:00** (нічний час).
- Заборонено турбувати інших мешканців і сусідів.
- Не вмикати гучно музику та телевізор, уникати гучних робіт по дому та гучних розмов.



Відвідувачі

- Відвідування дозволено з **08:00 до 22:00**. В інший час відвідувачам не дозволяється перебувати в житлі. **Відвідувачам заборонено залишатися на ніч.**
- Відвідувачам дозволено знаходитися в житлі тільки в присутності мешканців. **Суворо заборонено передавати ключі третім особам.**



Чистота та порядок

- Мешканці зобов'язані дотримуватися в житлі чистоти і порядку.
- Кімнати потрібно провітрювати щодня.



Місця загального користування, коридори, сходи та навколишня територія

- Кожен мешканець несе відповідальність за чистоту місць загального користування.
- Пральню кімнату, кухню та ванну кімнату потрібно використовувати відповідно до інструкцій. Заборонено розвішувати та сушити білизну на трубах опалення та батареях.
- Електричні прилади (плита, духовка, пральна машина) потрібно очищати після використання.
- За межами квартири (наприклад, при вході в будинок, на сходах, у підвалі) заборонено класти будь-які речі.
- Прибудинковою територією дозволено користуватися тільки відповідно до вказівок AOZ.



Сміття та його утилізація

- Домашні відходи потрібно складати у призначені для відходів мішки (блакитні мішки Züri) та викидати їх у відповідні контейнери.
- Пластик, скло, метал, олію, електричні прилади, габаритні речі тощо потрібно здавати самостійно в офіційні пункти прийому побутових відходів ERZ (Entsorgung + Recycling Zürich).



Внутрішнє оздоблення, меблі та прилади

- Меблями та усіма предметами потрібно користуватися дбайливо. Заборонено вносити будь-які зміни в них.
- Заборонено свердлити отвори в стінах та встановлювати нові стіни.
- Заборонено самостійно проводити ремонтні роботи, наприклад, заміну освітлювальних ламп або просте очищення стічних труб.
- Про проведення більш суттєвих ремонтних робіт необхідно повідомляти. Такі роботи повинні проводитися виключно AOZ-Immobilienverwaltung або уповноваженими на це сторонніми фірмами.



Безпека та протипожежні заходи

- Протягом дня входні двері мають бути зачиненими, з **22:00 до 07:00** двері мають бути замкнені на ключ.
- Куріння всередині будівлі заборонено.
- У разі використання плити та духовки не залишайте їх без нагляду. Існує небезпека виникнення пожежі, якщо залишити без нагляду страви на плиті або в духовці. Кухонні електричні прилади потрібно вимикати після використання.
- Заборонено користуватися особистими обігрівачами та тепловентиляторами.
- Заборонено користуватися відкритим вогнем (наприклад, піччю на вугіллі, грилем).
- **Потрібно завжди тримати шляхи евакуації вільними від будь-яких предметів.** Заборонено ставити або зберігати відходи та будь-які інші предмети на сходах, у коридорах і проходах.
- Заборонено входити в замкнені на ключ приміщення.



Домашні тварини

- Заборонено утримувати домашніх тварин.



Конфлікти, ремонт та нанесення шкоди

У разі виникнення конфліктних ситуацій (розбіжностей, порушення режиму тиші тощо) телефонуйте у відділ з питань житла (Fachbereich Wohnen)

У разі **виникнення збитку** або **потреби в ремонті** звертайтеся

з 09:00 до 11:00 та з 14:00 до 16:00 за електронною поштою: bewirtschaftung@aoz.ch або за номером телефону: **044 415 67 31**.

В **екстрених випадках** в неробочі години дзвонить за **номером телефону для екстрених випадків: 044 415 63 30**.

Також необхідну контактну інформацію можна знайти на інформаційному стенді у Вашому житлі.

У наступних випадках Вам потрібно буде оплатити нам витрати:

- **втрата ключа:** за заміну ключа на інший, а також за можливу заміну замка дверей;
- **навмисне спричинення пошкоджень:** навмисне спричинення шкоди (вандалізм), яке виникло через неналежне користування;
- **невиконання обов'язку повідомлення:** якщо про нанесення шкоди не було повідомлено вчасно, це може спричинити подальші збитки. Ви зобов'язані негайно повідомляти про наявність дефектів.



Порядок допуску

Співробітники AÖZ-Immobilienverwaltung, а також уповноважені нею сторонні фірми — за попередньою згодою — мають право входити в житло AÖZ з метою:

- облаштування кімнат;
- проведення ремонтних робіт;
- проведення перевірки якості та безпеки (чистоти, стану житла тощо).

Важливо дотримуватися узгодженого часу візитів фахівців. Будьте присутні під час візитів/проведення ремонтних робіт і надавайте фахівцям доступ у приміщення. Проведені ремонтні роботи підтверджуйте, будь ласка, на місці.

В екстрених ситуаціях фахівці повинні швидко відреагувати та виїхати на місце без попереднього повідомлення, щоб якнайшвидше усунути спричинену шкоду та уникнути подальших збитків.



Підтримання зв'язку

Зазвичай Ви повинні бути на зв'язку з AÖZ. У разі довгої відсутності повідомте про це свого консультанта із соціальних питань. Якщо з Вами неможливо зв'язатися протягом **двох місяців** ані за номером телефону, ані письмово, Ваше житло буде звільнено для надання його іншим мешканцям.

У такому випадку Ваше рухоме майно, одяг, а також предмети повсякденного вжитку утилізуються за Ваш рахунок.

З міркувань безпеки особисті речі, що мають емоційну цінність (як-от фотокартки), важливі документи (як-от паспорт), а також цінні речі (як-от прикраси, годинники) ми зберігаємо протягом 12 місяців. Після закінчення цього строку ці предмети утилізуються за Ваш рахунок.



Штрафи та наслідки

У разі порушення швейцарського законодавства (погрози, насильство, зберігання наркотиків тощо) ми мусимо подати заяви в поліцію.

За порушення Правил проживання Ви отримаєте попередження. У разі повторного порушення, а також в особливо серйозних випадках ми ініціюємо дострокове розірвання договору про надання житла AÖZ з подальшою заборонаю входити у будинок.

Дякуємо за співпрацю та дотримання правил. Дотримуючись правил, Ви вносите цінний вклад в гармонійне спільне проживання в будинку. У разі виникнення питань або якщо Вам щось незрозуміло, ми завжди раді Вам допомогти.

Я повністю прочитав(-ла) **Правила проживання** та зрозумів(-ла) їх:

Цюріх, **дата**

Підпис:

Ім'я, прізвище